

### ITALIANO



**PREDISPOSIZIONE E MONTAGGIO APPARECCHI**  
Disinserire la tensione di rete e seguire le istruzioni sotto riportate.

La famiglia AXEL, è composta da apparecchi già pronti al montaggio, che richiedono la predisposizione di forature, di diametri diversi in funzione dell'articolo scelto, come riportato sull'etichetta prodotto .  
La linea di prodotto è suddivisa in due categorie, Compact e Confort: quest'ultima ha il pregio di un miglior controllo dell'abbagliamento avendo il vano ottico retratto nel vano d'incasso.

#### APPARECCHI PER LAMPAD E ADOGENURI METALLICI, SODIO ED ALOGENE

Per il cablaggio elettrico del gruppo di alimentazione separato (apparecchi per lamp. a scarica e/o alogene bassa tensione) o direttamente alla rete di alimentazione (apparecchi per lamp. alogene a tensione di rete) utilizzare esclusivamente cavi del tipo indicato nelle Note Generali, usufruendo della morsetteria tripolare ad innesto rapido fornita in dotazione. **Fig.1.**

**Avvertenza:** il gruppo di alimentazione deve essere posizionato a lato dell'apparecchio, ad una distanza minima indicata nelle Note Generali o nelle istruzioni a corredo dei gruppi di alimentazione indipendenti.

#### MONTAGGIO APPARECCHIO

Eseguito il cablaggio elettrico, prima di procedere al fissaggio dell'apparecchio al controsoffitto, rimuovere la ghiera reggivetto **Fig.2.**

**N.B.** La ghiera deve essere ruotata in senso orario per lo sgancio ed antiorario per l'aggancio.

Montare il distanziale fornito a corredo come specificato nelle Note Generali, **Fig.3a-3b**, e successivamente procedere all'inserimento nel controsoffitto ed al fissaggio dell'apparecchio mediante le mollarblok come sotto riportato. **Fig.4.**

La rimozione dell'apparecchio richiede l'uso dell'accessorio di sgancio fornito in dotazione che deve essere inserito nell'interstizio tra ghiera e mollarblok e poi spinto verso l'alto fino ad ottenere lo sgancio della molla. Vedi foto **Fig.5.**

#### INSERIMENTO/CAMBIO LAMPADA

Gli apparecchi della linea AXEL possono essere equipaggiati, secondo l'articolo, con lampade del tipo:

##### • LAMPADA A SCARICA

foro d'incasso	HIT/CDM-T	HIT-CDM-TC	PAR30L	SDW-TG
120mm	35/70W	35/70W	-	-
154mm	35/70/150W	70/150W	35/70W	50/100W
188mm	35/70/150W	-	-	-
242mm	35/70/150W	-	-	-
PTL	G12	G8,5	E27	GX12

##### • FLUORESCENTI COMPATTE

foro d'incasso	TC-DE	TC-DE	TC-DE	TC-TE	TC-TE
120mm	1x13W	-	-	-	-
154mm	-	1x18W	1x26W	-	-
188mm	-	1x18/2x18W	1x26/2x26W	1x32W	-
242mm	-	-	1x26/2x26W	1x32/2x32W	1x42/2x42W
PTL	G24q-1	G24q-2	G24q-3	GX24q-3	GX24q-4



Disinserire la tensione di rete e seguire le istruzioni sotto riportate.

Prima di procedere all'inserimento delle nuove lampade, è auspicabile la pulizia del riflettore, utilizzando un panno sintetico morbido e asciutto senza l'ausilio di prodotti chimici, alcool, detersigenti od abrasivi. L'utilizzo dei quantii inseriti nella confezione, consente di mantenere intatta la brillantezza del riflettore durante di fasi di installazione e manutenzione.

#### ALOGENE BASSA TENSIONE (QR111 max 100W, QR-CB max 50W)

- Ⓐ sganciare la flangia reggi vetro come illustrato in **Fig.2**;
  - Ⓑ rimuovere la molla ferma lampada;
  - Ⓒ inserire/sostituire la lampadina con potenza mai superiore a quanto indicato nell'etichetta;
  - Ⓓ seguire a ritroso le istruzioni B, A.
- #### FLUORESCENTI COMPATTE E LAMPADA A SCARICA
- Ⓐ sganciare la flangia reggi vetro come illustrato in **Fig.2**;
  - Ⓑ inserire/sostituire la lampadina (**Fig.6**) con potenza a quella specifica sull'etichetta, e comunque eguale a gruppo di alimentazione abbinato.
  - Ⓒ seguire a ritroso le istruzioni B, A.

Fig. / Abb.1

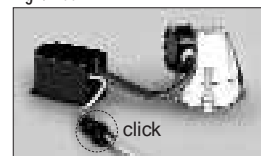


Fig. / Abb.2



Fig. / Abb.3a 3b



Fig. / Abb.4.



INSERIRE IL PROIETTORE NEL FORO D'INCASSO  
INSERT THE DOWNLIGHT INTO THE CEILING CUT-OUT  
DEN STRAHLER IN DIE EINBAUÖFFNUNG EINSETZEN.  
INTRODUIRE LE PROJETEUR DANS LE TROU D'ENCASTREMENT  
INTRODUCIR EL PROYECTOR EN EL AGUJERO DE EMPOTRAMIENTO

2'  
ABBASSARE CON LE MANI L'ASTINA IN METALLO PER ANCORARE MOLLABLOK  
LOWER BY HAND THE METAL FULL DOWN STRAP TO ANCHOR MOLLABLOK  
DEN KLEINEN METALLHEBEL KRÄFTIG HERUNTERZIEHEN, UM DEN MOLLABLOK ZU VERANKERN.  
ABAJSER LA TIGE EN METAL A LA MAIN POUR FIXER LE MOLLABLOK  
BAJAR CON LAS MANOS LA VARILLA METÁLICA PARA ANCLAR MOLLABLOK

3'  
REINSERIRE ALL'INTERNO L'ASTINA IN METALLO FLESSIBILE  
PUSH BACK THE FLEXIBLE METAL STRAP  
DEN KLEINEN FLEXIBLEN METALLHEBEL WIEDER ZURÜCKSCHIEBEN.  
REINTRODUIRE LA TIGE EN METAL FLEXIBLE  
VOLVER A INTRODUCIR HACIA EL INTERIOR LA VARILLA DE METAL FLEXIBLE

4'  
PER SMONTARE L'APPARECCHIO NON APRIRE L'OBLO MA SBLOCCARE LA MOLLA CON UN CACCIAVITE INSERENDOLA VERTICAMENTE  
TO REMOVE THE DOWNLIGHT USE A SMALL SCREWDRIVER INSERTED INTO THE TRIM AND RELEASE THE MECHANICAL LOCK  
UM DEN STRAHLER ZU ENTFERNEN, IST ES NICHT NOTWENDIG, DAS GEHÄUSE ZU ÖFFNEN. ZUM LÖSEN DER VERANKERUNG EINEN KLEINEN SCHRAUBENDREHER SENKRECHT AUFWÄRTS DURCH DAS FEDERSYSTEM STECKEN.  
POUR DEMONTER L'APPAREIL, NE PAS OUVRIER LE HUBLOT MAIS DÉBLOQUER LE RESSORT AVEC UN TOURNEVIS INTROUCIUDLO VERTICALEMENT  
PARA DESMONTAR EL APARATO NO ABRIR LA PORTILLA SINO DESBLOQUEAR EL MUELLE CON UN DESTORNILLADOR INTROUCIUDLO VERTICALEMENT

FRANÇAIS  
PREPARATION ET MONTAGE DES APPAREILS  
Couper la tension de secteur et suivre les instructions décrites ci-après:

FRANÇAIS  
MONTAGE DE L'APPAREIL  
Une fois le câblage électrique achevé, ôter la collerette de blocage du verre avant de procéder à l'installation de l'appareil dans le faux-plafond. **Fig.2.**  
**Remarque:** Tourner la collerette dans le sens des aiguilles d'une montre pour la dévisser et en sens inverse pour la visser.  
Monter l'entretoise fournie dans ce but en suivant les indications des Remarques générales, **Fig.3a-3b**, puis procéder à l'introduction dans le faux-plafond et à la fixation de l'appareil à l'aide des mollarblok et en suivant les indications ci-dessous **Fig.4.** Le retrait de l'appareil nécessite l'utilisation de l'outil de dévissage fourni à cet effet et qui doit être introduit dans l'interstice entre la collerette et le mollarblok puis poussé vers le haut jusqu'à ce que le ressort s'encliquette. Voir la photo **Fig.5.**

FRANÇAIS  
MISE EN PLACE/REEMPLACEMENT DE LA LAMPÉ  
En fonction de l'article, les appareils de la ligne AXEL peuvent être équipés des types de lampes suivants:

FRANÇAIS  
• LAMPES A DECHARGE

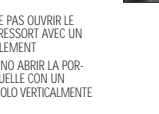
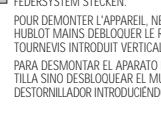
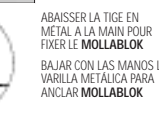
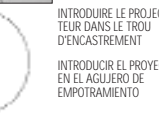
Trou d'encastrément	HIT/CDM-T	HIT-CDM-TC	PAR30L	SDW-TG
120mm	35/70W	35/70W	-	-
154mm	35/70/150W	70/150W	35/70W	50/100W
188mm	35/70/150W	-	-	-
242mm	35/70/150W	-	-	-
PTL	G12	G8,5	E27	GX12

FRANÇAIS  
• FLUORESCENTES COMPACTES

Trou d'encastrément	TC-DE	TC-DE	TC-DE	TC-TE	TC-TE
120mm	1x13W	-	-	-	-
154mm	-	1x18W	1x26W	-	-
188mm	-	1x18/2x18W	1x26/2x26W	1x32W	-
242mm	-	-	1x26/2x26W	1x32/2x32W	1x42/2x42W
PTL	G24q-1	G24q-2	G24q-3	GX24q-3	GX24q-4

FRANÇAIS  
• FLUORESCENTES COMPACTAS

agujero de empotramiento	TC-DE	TC-DE	TC-DE	TC-TE	TC-TE
120mm	1x13W	-	-	-	-
154mm	-	1x18W	1x26W	-	-
188mm	-	1x18/2x18W	1x26/2x26W	1x32W	-
242mm	-	-	1x26/2x26W	1x32/2x32W	1x42/2x42W
PTL	G24q-1	G24q-2	G24q-3	GX24q-3	GX24q-4



### ENGLISH



**PREPARATION AND ASSEMBLY OF THE LUMINAIRES**  
Turn the electricity off at the mains and follow the instructions given below.

The AXEL family consists of ready-to-mount luminaires requiring the preparation of holes of different diameters depending on the model selected as specified on the product label .  
The line is divided into two categories, Compact and Comfort.  
The latter offers improved glare control with an optical compartment retracted into the recessed housing.

#### LUMINAIRES FOR METAL HALIDE, SODIUM AND HALOGEN LAMPS.

To connect to the independent control gear (luminaires for discharge and/or low voltage halogen lamps) or directly to the mains power supply (luminaires for mains voltage halogen lamps), use only cables of the type described in the General Notes, utilising three-pole terminal block with quick-fit plug provided. **Fig.1.**

**Important:** the control gear must be placed at the side of the luminaire at the maximum distance indicated in the General Notes or instructions supplied with the independent control gear.

#### ASSEMBLING THE LUMINAIRE

When wiring has been completed, before fixing the luminaire to the false ceiling, remove the glass retention ring **Fig.2.**

**N.B.** Turn the ring clockwise to release and anticlockwise to attach.

Fit the spacer provided as specified in the General Notes, **Fig.3a-3b**, and then insert the luminaire into the false ceiling and fix with the Mollarblok system as shown below **Fig.4.**

To remove the luminaire, insert the release tool provided in the gap between ring and Mollarblok, then push upwards until the spring is released.  
See photograph **Fig.5.**

#### INSTALLATION/REPLACEMENT OF LAMPS

According to the selected model, AXEL luminaires can be fitted with lamps of the following type:

##### • DISCHARGE LAMPS

Cut-out	HIT/CDM-T	HIT-CDM-TC	PAR30L	SDW-TG
120mm	35/70W	35/70W	-	-
154mm	35/70/150W	70/150W	35/70W	50/100W
188mm	35/70/150W	-	-	-
242mm	35/70/150W	-	-	-
PTL	G12	G8,5	E27	GX12

##### • COMPACT FLUORESCENT

Cut-out	TC-DE	TC-DE	TC-DE	TC-TE	TC-TE
120mm	1x13W	-	-	-	-
154mm	-	1x18W	1x26W	-	-
188mm	-	1x18/2x18W	1x26/2x26W	1x32W	-
242mm	-	-	1x26/2x26W	1x32/2x32W	1x42/2x42W
PTL	G24q-1	G24q-2	G24q-3	GX24q-3	GX24q-4



Turn the electricity off at the mains and follow the instructions given below.

Ideally, before inserting the new lamps, the reflector should be cleaned using a soft dry synthetic cloth without chemical products, alcohol, detergents or abrasives. To preserve the brightness of the reflector during installation and maintenance, use the gloves provided.

#### LOW VOLTAGE HALOGEN (QR111 max 100W, QR-CB max 50W)

- Ⓐ release the glass retention bezel as shown in **Fig.2**;
  - Ⓑ remove the lamp retention spring;
  - Ⓒ insert/replace the lamp; never use a lamp with a power higher than that specified on the rating plate;
  - Ⓓ follow the instructions in reverse B, A.
- #### COMPACT FLUORESCENT AND DISCHARGE LAMPS
- Ⓐ release the glass retention bezel as shown in **Fig.2**;
  - Ⓑ insert/replace with a lamp (**Fig.6**) of the power specified on the rating plate and always equal to the corresponding control gear.
  - Ⓒ follow the instructions in reverse B, A.

### DEUTSCH



**VORBEREITUNG UND MONTAGE DER LEUCHTEN**  
Schalten Sie die Netzspannung ab und befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen:

Die Serie Axel besteht aus bereits montagefertigen Leuchten, die die Herstellung von Einbauöffnungen mit je nach ausgewähltem Artikel unterschiedlichen Durchmessern erfordern, wie im Typenschild ausgewiesen. .  
Die Produktlinie gliedert sich in zwei Kategorien, Compact und Comfort. Dank der im Einbauraum zurückgesetzten optischen Einheit verfügt die Comfort Version über eine bessere Blendschutzkontrolle.

#### LEUCHTEN FÜR HALOGEN-METALLDAMPFLAMPEN, NATRIUM- UND HALOGENLAMPEN

Für den elektrischen Anschluss des separaten Betriebsgeräts (Leuchten für Entladungslampen und oder NV-Halogenlampen) oder direktem Anschluss an die Netzleitung (Leuchten für Hochvolt-Halogenlampen) nur Kabel des in den Allgemeinen Hinweisen ausgewiesenen Typs und die mitgelieferte Schnell-Steckverbindung (dreipoliger Klemmenanschluss) verwenden. **Abb.1.**

**Hinweis:** Das Betriebsgerät muss seitlich der Leuchte in einem Mindestabstand montiert werden, der in den Allgemeinen Hinweisen oder in den den separaten Betriebsgeräten beiliegenden Anweisungen angeführt ist.

#### MONTAGE DER LEUCHTE

Entfernen Sie, nach Herstellung der Verkabelung und vor Befestigung der Leuchte in die abgehängte Decke, den Glashaltering **Abb.2.**

**N.B.** Für das Einrasten muss der Ring im Uhrzeigersinn, für das Ausrasten entgegen dem Uhrzeigersinn gedreht werden.

Den mitgelieferten Abstandhalter montieren, wie in den Allgemeinen Hinweisen **Abb.3a-3b** angegeben und dann mit dem Einsetzen und der Befestigung der Leuchte mit Hilfe des Mollarblok-Systems in die abgehängte Decke beginnen, wie unten angegeben **Abb.4.**

Für das Entfernen der Leuchte ist die Verwendung des mitgelieferten Ausrastzubehörs erforderlich, das in den Spalt zwischen Halterung und Mollarblok-System gesetzt und dann nach oben gedrückt wird, bis die Feder ausrastet. Siehe Foto **Abb.5.**

#### EINSETZEN/AUSWECHSELN DER LAMPÉ

Die Leuchten der Serie AXEL können je nach Ausführung mit den folgenden Lampen bestückt werden:

##### • ENTLADUNGSLAMPEN

Einbauöffnung	HIT/CDM-T	HIT-CDM-TC	PAR30L	SDW-TG
120mm	35/70W	35/70W	-	-
154mm	35/70/150W	70/150W	35/70W	50/100W
188mm	35/70/150W	-	-	-
242mm	35/70/150W	-	-	-
PTL	G12	G8,5	E27	GX12

##### • KOMPAKT-LEUCHSTOFFLAMPEN

Einbauöffnung	TC-DE	TC-DE	TC-DE	TC-TE	TC-TE
120mm	1x13W	-	-	-	-
154mm	-	1x18W	1x26W	-	-
188mm	-	1x18/2x18W	1x26/2x26W	1x32W	-
242mm	-	-	1x26/2x26W	1x32/2x32W	1x42/2x42W
PTL	G24q-1	G24q-2	G24q-3	GX24q-3	GX24q-4



Schalten Sie die Netzspannung ab und befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen:

Bevor mit dem Einsetzen einer neuen Lampe begonnen wird, sollte der Reflektor mit einem weichen und trockenen Synthetik Tuch ohne chemische Substanzen, Alkohol, Reinigungsmitteln oder Scheuermitteln gereinigt werden. Das Anlegen der beiliegenden Handschuhe während der Installation und Wartung gewährleistet die Erhaltung der Brillanz des Reflektors.

#### NIEDERVOLT-HALOGENLAMPEN (QR111 max. 100W, QR-CB max. 50W)

- Ⓐ Den Glashaltering aushaken, wie in **Abb.2** dargestellt;
  - Ⓑ die Haltefeder der Lampe entfernen;
  - Ⓒ die Lampe einsetzen bzw. auswechseln; dabei sicherstellen, dass die einzusetzende/auszuwechselnde Lampe niemals eine höhere Leistung hat, als auf dem Typenschild angegeben;
  - Ⓓ in umgekehrter Reihenfolge vorgehen B, A.
- #### KOMPAKT-LEUCHSTOFFLAMPEN UND ENTLADUNGSLAMPEN
- Ⓐ Den Glashaltering aushaken, wie in **Abb.2** dargestellt;
  - Ⓑ die Lampe einsetzen bzw. mit einer Lampe gleicher Leistung, wie auf dem Typenschild angegeben auswechseln, die auch dem Betriebsgerät entspricht (**Fig.6**);
  - Ⓒ in umgekehrter Reihenfolge vorgehen B, A.

### FRANÇAIS



**PREPARATION ET MONTAGE DES APPAREILS**  
Couper la tension de secteur et suivre les instructions décrites ci-après:

La famille AXEL est composée d'appareils déjà prédisposés pour le montage qui nécessitent la réalisation de percages de différents diamètres en fonction de l'article choisi, comme l'indique l'étiquette du produit .  
La ligne de produits est divisée en deux catégories, Compact et Confort, cette dernière présentant l'avantage d'un contrôle renforcé de l'éblouissement en raison de l'escamotage du logement optique dans le logement.

#### APPAREILS POUR LAMPES A IODURES METALLIQUES, VAPEURS DE SODIUM ET HALOGENES

Pour le câblage électrique de la platine d'alimentation séparée (appareils pour lampes à décharge et/ou halogènes à basse tension) ou directement au réseau d'alimentation (appareils pour lampes halogènes à tension de secteur), utiliser uniquement des câbles du type indiqué dans les Remarques générales en s'aidant du bornier tripolaire à branchement rapide fourni à cet effet. **Fig.1.**

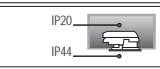
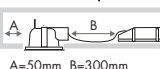

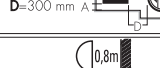
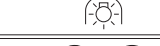














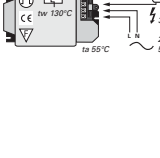








**Avertissement:** la platine d'alimentation doit être positionnée sur le côté de l'appareil, à une distance minimum indiquée soit dans les Remarques générales, soit dans les instructions qui accompagnent les platines d'alimentation autonomes.


#### MONTAGE DE L'APPAREIL


Une fois le câblage électrique achevé, ôter la collerette de blocage du verre avant de procéder à l'installation de l'appareil dans le faux-plafond. **Fig.2.**

**Remarque:** Tourner la collerette dans le sens des aiguilles d'une montre pour la dévisser et en sens inverse pour la visser.


Monter l'entretoise fournie dans ce but en suivant les indications des Remarques générales, **Fig.3a-3b**, puis procéder à l'introduction dans le faux-plafond et à la fixation de l'appareil à l'aide des mollarblok et en suivant les indications ci-dessous <


ITALIANO	ENGLISH	A X E L	DEUTSCH	FRANÇAIS	ESPAÑOL				
Norme Europee EN 60598-1, EN 60598-2-1, EN 60598-2-2, Direttive comunitarie BT 73/23, EMC 89/336, CEE 93/68.	Normas Europeas EN 60598-1, EN 60598-2-1, EN 60598-2-2, Directivas CEE BT 73/23, EMC 89/336, CEE 93/68	HIT-CDM-TC / HIT-CDM-T HIR PAR 30 / SDW-TG	TC-DE TC-TE	QR 70 QR 111	QR CB QT 12	Europäische Normen EN 60598-1, EN 60598-2-1, EN 60598-2-2, Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft NS 73/23, EMV 89/336, EWG 93/68	Normes européennes EN 60598-1, EN 60598-2-1, EN 60598-2-2, Directives communautaires BT 73/23, EMC 89/336, CEE 93/68	Normas Europeas EN 60598-1, EN 60598-2-1, EN 60598-2-2, Directivas CEE BT 73/23, EMC 89/336, CEE 93/68	
Grado di protezione	Degree of protection		IP20/44	IP20/44	IP20	IP20	Schutzart	Degré de protection	Grado de protección
Montaggio diretto su superfici normalmente infiammabili, con distanziale fornito a corredo	Direct mounting on normally inflammable surfaces, with the spacer provided						Direkte Montage mit mitgeliefertem Abstandhalter auf normal brennbaren Oberflächen	Installation directe sur des surfaces normalement inflammables à l'aide d'une entretoise fournie à cet effet	Montaje directo en superficies normalmente inflamables, con distanciador suministrado
Non coprire l'apparecchio con materiale isolante	Under no circumstances should the luminaire be covered with insulating material						Die Leuchte darf niemals mit Isoliermaterialien abgedeckt werden	L'appareil ne doit pas être recouvert d'un matériel isolant	No cubra el aparato con material aislante.
Il gruppo separato di alimentazione deve essere posto ad una distanza minima di 300mm dall'apparecchio e 50mm dalla parte laterale del vano d'incasso.	The remote control gear must be placed a minimum of 300mm from the luminaire and 50mm from the side wall of the recessed housing.						Das separate Betriebsgerät muss in einem Abstand von mindestens 300mm von der Leuchte und von 50mm von der Seitenwand des Einbaurums montiert werden.	La platine d'alimentation séparée doit être placée à une distance minimum de 300 mm de l'appareil et à 50 mm de la paroi latérale du logement	El equipo separado de alimentación debe colocarse a una distancia mínima de 300mm desde el aparato y al menos a 50mm desde la pared lateral del agujero de empotramiento.
Distanza minima dall'oggetto illuminato	Minimum distance from the object to be illuminated						Mindestabstand zum beleuchteten Objekt	Distance minimum de l'objet éclairé	Distancia mínima desde el objeto iluminado
Gli apparecchi che utilizzano lampade autoprotette non richiedono schermi di protezione	Self-ballasting lamps do not require safety shields						Leuchten mit eingebauter Schutzvorrichtung benötigen keine Schutzvorsätze	Pour les appareils équipés de lampes auto-protégées, aucun écran de protection n'est nécessaire	En los aparatos que usan lámparas autoprotégidas no deben aplicarse cristales de seguridad.
Sostituire gli schermi di protezione se danneggiati. E' vietata l'accensione degli apparecchi privi degli schermi previsti. Utilizzare esclusivamente ricambi originali Reggiani.	The safety shields must be replaced in case of damage. The luminaires must not be turned on without the safety shields. Only use original Reggiani spare parts.						Schutzglas bei Beschädigung immer auswechseln. Das Einschalten der Leuchten ohne Schutzvorsatz ist untersagt. Nur Originalersatzteile von Reggiani verwenden.	Remplacer les écrans de protection en cas de détérioration. Défense de mettre sous tension des appareils dépourvus des écrans prévus. N'utiliser que des pièces détachées d'origine Reggiani.	Sustituya las pantallas de seguridad cuando están dañadas. Está prohibido usar los aparatos sin las pantallas previstas. Use sólo repuestos originales Reggiani.
Prestare la massima attenzione causa elevata tensione durante la fase di accensione lampada. Per lampade con attacco E27 il conduttore che fornisce l'impulso deve essere collegato al polo centrale del portalampade. Per cablaggio al gruppo di alimentazione indipendente, utilizzare esclusivamente conduttori resistenti a picchi di tensione fino 5kV.	High voltage present during the lamp ignition phase. Take extreme care. For lamps with E27 lampholder, the wire supplying the pulse must be connected to the central pole of the lampholder. For cabling the independent control gear, use wires resistant to voltage surges of up to 5 kV only.						Hochspannung: Während der Zündphase der Lampe ist größte Vorsicht geboten. Bei Lampen mit Fassung E27 muss der Impuls gebende Leiter an die mittlere Polung angeschlossen werden. Für die Verkabelung mit dem separaten Betriebsgerät ausschließlich Leiter verwenden, die gegen Spitzenspannungen bis zu 5kV beständig sind.	Procéder avec une extrême prudence en raison de la tension élevée lors de la mise sous tension de la lampe. Pour les lampes dotées d'un culot E27, le conducteur qui fournit l'impulsion doit être relié à la borne centrale de la douille. Quant au câblage de la platine d'alimentation autonome, utiliser uniquement des conducteurs capables de supporter des pointes de tension jusqu'à 5kV	Durante la fase de encendido de la lámpara, tenga mucho cuidado debido a la presencia de tensión elevada. En caso de lámparas con portalámparas E27, el cable que suministra el impulso debe conectarse con el polo central del portalámparas. Para el cableado con equipo de alimentación separado, use sólo cables resistentes a los picos de tensión hasta 5kV
Apparecchi in <b>Classe II</b> . Utilizzare cavi H03VVH2-F. Con conduttori in doppio isolamento o ricoprire i conduttori con la guaina fornita in dotazione.	Luminaires in <b>Class II</b> . Use H03VVH2-F cables with double insulated wires or cover the wires with the sheath provided.						Leuchten der <b>Klasse II</b> . Kabel vom Typ H03VVH2-F verwenden. Nur doppelt isolierte Leiter verwenden bzw. die mitgelieferte Schutzhülse auf die Leiter schieben	Appareils de <b>Classe II</b> . Utiliser des câbles de type H03VVH2-F avec des conducteurs à double isolation ou recouvrir les conducteurs avec la gaine fournie à cet effet.	Aparatos de <b>Clase II</b> . Use cables H03VVH2-F con conductores de doble aislamiento o bien cubra los conductores con la vaina suministrada.
Apparecchi in <b>Classe III</b> . La conformità alla norma è garantita se e solo se l'apparecchio è alimentato da un trasformatore di sicurezza, o equivalente, conforme alle norme vigenti. Gli apparecchi a bassissima tensione marcati  do not require earthing.	Luminaires in <b>Class III</b> . Compliance with standards is guaranteed only if the luminaire is powered by a safety transformer, or equivalent, complying with current standards. Ultra-low voltage luminaires marked with the symbol  do not require earthing.				QR 111		Leuchten der <b>Klasse III</b> . Die Normenkonformität ist nur gewährleistet, wenn die Leuchte über einen Sicherheitstransformator oder gleichwertig gespeist wird, der den gültigen Normen entspricht. Leuchten mit sehr niedriger Spannung mit der Kennzeichnung  dürfen nicht an Erdleiter angeschlossen werden.	Appareils de <b>Classe III</b> . La conformité à la norme est uniquement garantie si l'appareil est alimenté par un transformateur de sécurité, ou équivalent, conforme à la réglementation en vigueur. Les appareils à très basse tension portant la marque  ne doivent jamais être reliés aux conducteurs de terre.	Aparatos de <b>Clase III</b> . La conformidad con la norma se garantiza sólo cuando el aparato se alimenta con un transformador de seguridad o equivalente, conforme con las normas vigentes. Los aparatos de muy baja tensión, que llevan la marca  , no deben conectarse con los conductores de tierra.
Per il collegamento alla rete e/o al gruppo di alimentazione indipendente, utilizzare esclusivamente cavi resistenti alle alte temperature e sez. minima 1mm²	For cabling to the mains power supply and/or an independent control gear, use wires resistant to high temperatures only with a minimum cross section of 1 mm².						Für den Netzanschluss und/oder den Anschluss an das separate Betriebsgerät nur hitzebeständige Kabel mit einem Querschnitt von mindestens 1mm² verwenden.	Pour le branchement au réseau et/ou à la platine d'alimentation autonome, utiliser uniquement des câbles résistants aux températures élevées et présentant une section de 1mm²	Para conectar la lámpara con la red y/o con el equipo de alimentación separado, use sólo cables resistentes a las altas temperaturas y con una sección mínima de 1mm²
Utilizzare esclusivamente lampade UV-Stop	Use UV-Stop lamps only						Ausschließlich UV-Stop-Lampen verwenden.	Utiliser uniquement des lampes UV-Stop	Use sólo lámparas UV-Stop
I gruppi di alimentazione indipendente per lampade a scarica devono le seguenti caratteristiche: In accordo alla EN 60922+ EN 60923-1996 o EN 61347-1 + EN 61347-2-9 • tensione di rete 230/240V 50Hz • impulso 3.5-4.5kV • Ta 55°C, Tw 130°C. • Protettore termico  CE. Per il collegamento al gruppo di alimentazione indipendente, utilizzare esclusivamente cavi resistenti alle alte temperature (T180°) con conduttori resistenti a picchi di tensione fino a 5kV con doppio isolamento del tipo H05SSF con sezione da 1 a 1,5mm. isolamento esterno di diametro non inferiore a 7mm. Per il cablaggio tra corpi illuminante e gruppo di alimentazione utilizzare i connettori a corredo avendo cura di ancorare il cavo con il fermacavo incluso.	Independent control gears for discharge lamps must have the following characteristics: in accordance with EN 60922+ EN 60923-1996 or EN 61347-1 + EN 61347-2-9: • mains voltage 230/240V 50Hz • pulse 3.5-4.5kV • Ta 55°C, Tw 130°C. • Thermal circuit breaker  CE. For connection to an independent control gear, only use cables resistant to high temperatures (180°), with double insulated wires of type H05SSF resistant to voltage surges of up to 5kV with cross section between 1 and 1.5 mm², and outer insulation not less than 7 mm in diameter. For connection between the luminaire and the control gear, use the connectors supplied in the standard kit, being careful to secure the cable with the cable gland included.						Die separaten Betriebsgeräte für Entladungslampen müssen folgende Eigenschaften gemäß EN 60922 + EN 60923-1996 oder EN 61347-1 + EN 61347-2-9 besitzen: • Netzspannung 230/240V • 50Hz Impuls 3,5-4,5kV • Ta 55°C, Tw 130°C. • Wärmeschutz  CE. Verwenden Sie für den Anschluss an die separaten Betriebsgeräte ausschließlich hitzebeständige Kabel (180°) mit doppelt isolierten Leiter vom Typ H05SSF, die gegen Spitzenspannungen bis zu 5kV beständig sind, mit einem Querschnitt von 1 bis 1,5mm² und Außenisolierung mit einem Querschnitt von nicht weniger als 7mm. Für die Verkabelung von Leucht und Betriebsgerät die beiliegenden Anschlussstücke verwenden und darauf achten, dass das Kabel mit der beiliegenden Kabelschelle fest installiert wurde.	Les platines d'alimentation autonomes pour les lampes à décharge doivent présenter les caractéristiques suivantes conformément aux normes EN 60922+ EN 60923-1996 ou EN 61347-1 + EN 61347-2-9: • tension de secteur 230/240V 50Hz • impulsion 3,5-4,5kV • Ta 55°C, Tw 130°C. • Protection thermique  CE. Pour le branchement à la platine d'alimentation autonome, utiliser uniquement des câbles résistants aux températures élevées (180°) munis de conducteurs à double isolation de type H05SSF capables de supporter des pointes de tension jusqu'à 5kV, présentant une section comprise entre 1 et 1,5 mm², avec isolement extérieur d'au moins 7 mm de diamètre. Pour le câblage entre le corps d'éclairage et la platine d'alimentation, utiliser les connecteurs fournis en veillant à fixer le câble avec le serre-câble fourni.	Los equipos de alimentación independientes para lámparas de descarga deben tener las siguientes características de conformidad con la norma EN 60922+ EN 60923-1996 o EN 61347-1 + EN 61347-2-9: • tensión de red 230/240V 50Hz • impulso 3,5-4,5kV • Ta 55°C, Tw 130°C. Protector térmico  CE. Para la conexión con el equipo de alimentación independiente, use sólo cables resistentes a las altas temperaturas (180°) con conductores de doble aislamiento de tipo H05SSF resistentes a los picos de tensión hasta 5k, con sección de 1 a 1,5mm². Aislamiento externo de diámetro no inferior a 7mm. Para el cableado entre el cuerpo iluminante y el equipo de alimentación, use los conectores suministrados teniendo cuidado de sujetar el cable con el sujetacables incluido.
<b>Apparecchi in Emergenza</b> - la linea preferenziale non deve mai essere interrotta; - flusso luminoso in emergenza, dopo 60s, ~20% flusso lampadina in funzionamento ordinario - l'autonomia in emergenza è di 2 ore per lamp 26W e 1ora per lamps 32/42W - il led verde indica il buon funzionamento del sistema inverter/batteria - la ricarica completa si ha in 24 ore; - le batterie, esenti da manutenzione, devono essere sostituite ogni 4 anni; - ogni semestre controllare la funzionalità dell'impianto, effettuando una scarica completa delle batterie; - il pallino verde sul portalampada, indica la lampadina del circuito d'emergenza;	<b>Emergency luminaires</b> - the preferential line must never be interrupted; - luminous flux in emergency use: after 60 seconds, about 20% of the luminous flux of the bulb in ordinary operation. - Duration in emergency use: 2 hours for 26 W lamps and 1 hour for 32/42 W lamps - the green LED indicates efficient operation of the inverter/battery circuit - complete recharging takes 24 hours; - the maintenance-free Batteries must be replaced every 4 years; - check operation of the installation every 6 months and completely discharge the batteries; - the green dot on the lampholder identifies the emergency circuit lamp.						<b>Notstromleuchten</b> - die Primärleitung darf niemals unterbrochen werden: - Lichtstrom bei Notbeleuchtung, nach 60 s, ~20% Lampenleistung gegenüber Normalbetrieb - die Nennbetriebsdauer für Notbeleuchtung beträgt 2 Stunden für 26W-Lampen und 1 Stunde für 32/42W - Lampen - die grüne Led zeigt an, dass die Schaltung Umrichert – Batterie einwandfrei funktioniert - die komplette Wiederaufladezeit beträgt 24 Stunden; - wartungsfreie Batterien müssen alle 4 Jahre ausgewechselt werden; - alle 6 Monate eine Funktionsprüfung der Anlage durchführen. Dazu die Batterien komplett entladen; - die Lampe der Notstromschaltung ist mit einer runden grünen Marke an der Lampenfassung gekennzeichnet.	<b>Installations de secours</b> - la ligne préférentielle ne doit jamais être interrompue; - flux lumineux en mode secours, au bout de 60s, ~20% flux de la lampe en fonctionnement ordinaire - l'autonomie en mode secours est de 2 heures pour les lampes 26W et d'1heure pour les lampes 32/42W - la del verde indique le bon fonctionnement du système onduleur/accumulateur - la recharge complète se fait en 24 heures; - les accumulateurs ne nécessitent aucun entretien et doivent être changés tous les 4 ans - tous les six mois, il est de bonne règle de vérifier le fonctionnement de l'installation et de procéder au déchargement complet des accumulateurs; - la petite boule verte placée sur la douille indique la lampe du circuit de secours	<b>Aparatos de emergencia</b> - la línea primaria no debe interrumpirse nunca; - flujo luminoso de emergencia: después de 60 segundos, el aparato de emergencia emite aproximadamente el 20% del flujo de una lámpara en funcionamiento ordinario - duración de la autonomía en emergencia: 2 horas para lámparas hasta 26W y 1 hora para lámparas 32/42W - el led verde indica que el circuito inverter – batería funciona normalmente; - recarga completa en 24 horas; - las baterías (que no requieren mantenimiento) deben sustituirse cada 4 años; - cada seis meses, se recomienda controlar que el equipo de emergencia funcione correctamente: descargar completamente las baterías y volverlas a cargar; - un pequeño indicador verde en el portalámparas identifica la lámpara del circuito de emergencia.
I trasformatori di sicurezza indipendenti per lampade alogene devono avere le seguenti caratteristiche: In accordo alla EN 61558-1 e EN 61558 2-6. Tensione di alimentazione : 230-240V / 12V 50-60Hz. Potenza adeguata alla potenza della lampada installata ( max 100W/12V). Ta 55°. Protettore termico  CE. Per il collegamento al gruppo di alimentazione indipendente , utilizzare esclusivamente cavi resistenti alle alte temperature (T180°) del tipo H05SSF...o equivalenti.	Independent safety transformers for halogen lamps must have the following characteristics in accordance with EN 61558-1 and EN 61558-2-6. Mains voltage : 230-240V / 12V 50-60Hz. With power rating suitable for the power rating of the lamp installed (max 100W/12V). Ta 55°. Thermal circuit breaker  CE. For connection to an independent control gear, only use wires of type H05SSF ... or equivalent resistant to high temperatures (180°).						Die separaten Sicherheitstransformatoren für Halogenlampen müssen folgende Eigenschaften gemäß EN 61558-1 und EN 61558-2-6. Netzspannung: 230-240V / 12V 50-60Hz. Leistung entsprechend der installierten Lampenleistung (max 100W/12V). Ta 55°. Wärmeschutz  CE. Verwenden Sie für den Anschluss an die separaten Betriebsgeräte ausschließlich hitzebeständige Kabel (180°) vom Typ H05SSF...oder gleichwertig.	Les transformateurs de sécurité autonomes pour lampes halogènes doivent présenter les caractéristiques suivantes, conformément aux normes EN 61558-1 et EN 61558-2-6: tension de secteur: 230-240V / 12V 50-60Hz. Puissance adéquate à la puissance de la lampe installée (max 100W/12V). Ta 55°. Protection thermique  CE. Pour le branchement à la platine d'alimentation autonome, utiliser uniquement des câbles de type H05SSF...ou équivalent résistants aux températures élevées (180°).	Los transformadores de seguridad independientes para lámparas halógenas deben tener las siguientes características de conformidad con la norma EN 61558-1 y EN 61558-2-6. tensión de red : 230-240V / 12V 50-60Hz. La potencia debe ser adecuada a la potencia de la lámpara instalada (máx 100W/12V). Ta 55°. Protector térmico  CE. Para la conexión con el equipo de alimentación independiente, use sólo cables resistentes a las altas temperaturas (180°) de tipo H05SSF...o equivalentes
<b>Attenzione:</b> Le istruzioni debbono essere conservate per ogni futura consultazione. Ogni modifica all'apparecchio fa decadere la garanzia di conformità alle norme e direttive vigenti.	<b>Important:</b> Keep these instructions carefully for future consultation. Modifying the luminaire in any way invalidates the guarantee of conformity with current standards and directives.						<b>Achtung:</b> Die Anweisungen müssen für eine zukünftige Konsultierung sorgfältig aufbewahrt werden. Bei Änderungen an den Leuchten verfällt die Garantie auf die Konformität mit den geltenden Normen und Richtlinien.	<b>Attention:</b> Les instructions doivent être conservées en cas de besoin. Toute modification de l'appareil entraîne la déchéance de la garantie de conformité aux normes et directives en vigueur	<b>Atención:</b> Las instrucciones deben guardarse en caso de que se deban volver a leer. En caso de que se efectúen modificaciones al aparato, la garantía de conformidad con las normas y directivas vigentes decae.

 **RAEE** - Gli apparecchi di illuminazione sono per definizione degli RAEE (Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche) e, per quanto tali, non possono essere assimilati a rifiuti solidi urbani. Perciò, al termine del loro ciclo di vita, gli RAEE devono essere correttamente trattati e smaltiti perché potenzialmente pericolosi sia per l'ambiente sia per la salute umana a causa della presenza di sostanze pericolose nei componenti elettrici ed elettronici. Pertanto è fatto obbligo all'utilizzatore di consegnare gli apparecchi di illuminazione usati al Distributore, a fronte dell'acquisto di un'equivalente apparecchio nuovo, o esclusivamente per il territorio italiano direttamente al Consorzio per lo Smaltimento degli Apparecchi di Illuminazione -Ecolight- (come delegato dalla Reggiani S.p.A. Illuminazione, che si incaricheranno del ritiro gratuito e del conferimento presso i centri di raccolta specializzati opportunamente costituiti dalle Amministrazioni Pubbliche atti al recupero, trattamento e smaltimento dei RAEE. Lo smaltimento abusivo o inadeguato di detti rifiuti comporterà sanzioni economiche e/o amministrative, il cui ammontare è stabilito a norma di legge. N.B. Il ritiro gratuito di un apparecchio di illuminazione può essere rifiutato nel caso in cui vi sia un rischio di contaminazione del personale incaricato della raccolta o nel caso in cui risulta evidente che l'apparecchiatura in questione non contiene i suoi componenti essenziali o contiene rifiuti diversi dai RAEE o nel caso in cui il peso dell'apparecchiatura ritirata sia superiore al doppio del peso dell'apparecchiatura nuova acquistata. In queste circostanze lo smaltimento è a carico del detentore che conferisce.

 **WEEE** - Luminaires are defined as Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) and as such may not be disposed of as solid urban waste. At the end of their life cycle, they must therefore be correctly treated and disposed of as substances of concern for both the environment and human health due to the presence of dangerous substances in the electrical and electronic components. The user must therefore consign used luminaires to the distributor when purchasing an equivalent new luminaire or, exclusively in the case of Italy, directly to Ecolight, the Consortium for the Disposal of Waste Electrical and Electronic Equipment (Consorzio per lo Smaltimento degli Apparecchi di Illuminazione), delegated by Reggiani S.p.A. Illuminazione, who will collect the equipment free of charge and deliver it to the special collection facilities set up by the local authorities to recover, treat and dispose of WEEE. The illegal or inappropriate disposal of said waste is punishable by economic and/or administrative sanctions of the amount established by the law. N.B. The free collection of a luminaire may be refused if there is a risk of contamination for the personnel performing the service, if it is evident that the luminaire does not contain the essential components or if it contains waste other than WEEE, or if the weight of the luminaire collected is more than double the weight of the luminaire acquired. In these circumstances, disposal is the responsibility of the holder.

 **WEEE** - Leuchten sind definitionsgemäß WEEE (Waste Electric and Electronic Equipment - Elektro- und Elektronik-Altgeräte) und gehören daher nicht zum üblichen Siedlungsabfall. Diese Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen am Ende ihrer Nutzungsdauer ordnungsgemäß behandelt und beseitigt werden, da sie aufgrund des Anteils an gefährlichen Stoffen in elektrischen und elektronischen Bauteilen sowohl für die Umwelt als auch für die Gesundheit potentiell gefährlich sind. Daher ist der Nutzer verpflichtet, die gebrauchten Leuchten an den Verteiler zurückzugeben, wenn er eine gleichwertige neue Leuchte erwirbt, bzw., in Italien, direkt an den von Reggiani S.p.A. Illuminazione beauftragten Verband Ecolight (Consorzio per lo Smaltimento degli Apparecchi di Illuminazione - Verband für die Beseitigung von gebrauchten Leuchten), der für die kostenlose Rücknahme und die Zustellung an spezialisierte, entsprechend von den öffentlichen Verwaltungen eingerichtete Rücknahmestellen zuständig ist, die in der Lage sind, WEEE zu verwerten, zu behandeln und zu beseitigen. Eine gesetzwidrige oder nicht ordnungsgemäße Beseitigung dieser Altgeräte zieht Geld- oder Verwaltungsanktionen nach sich, deren Höhe gesetzlich festgelegt ist. N.B. Die kostenlose Rücknahme einer Leuchte kann abgelehnt werden, wenn die Gefahr einer Kontamination des mit der Rücknahme beauftragten Personals besteht, oder wenn es offensichtlich ist, dass die Leuchten die wesentlichen Bauteile nicht mehr enthalten bzw. andere Abfälle als Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten oder dass sie mehr als das Doppelte des Gewichts bei Neuerwerb besitzt. In diesen Fällen obliegt die Beseitigung dem Nutzer.

 **DEEE** - Les appareils d'éclairage étant par définition des DEEE (déchets d'équipements électriques et électroniques), ils ne peuvent de ce fait être assimilés à des déchets urbains solides. C'est pourquoi les DEEE doivent être, une fois arrivés au terme de leur cycle de vie, convenablement traités et éliminés en raison de leur dangereuse potentialité aussi bien pour l'environnement que pour la santé de l'homme, dangereuse qui s'explique par la présence de substances nocives dans les composants électriques et électroniques. L'utilisateur se voit donc dans l'obligation de remettre les appareils d'éclairage usagés au distributeur en échange de l'achat d'un nouvel appareil équivalent ou bien, mais uniquement sur le territoire italien, directement au Groupement pour l'élimination des appareils d'éclairage - Ecolight - mandaté dans ce sens par la société Reggiani S.p.A. Illuminazione: tous deux se chargeront gratuitement de l'enlèvement et de la remise aux points de collecte spécialisés, dûment mis en place par les collectivités locales, qui sont responsables de la valorisation, du traitement et de l'élimination des DEEE. L'élimination abusive ou inadéquate de ces déchets est passible de sanctions économiques et/ou administratives dont le montant sera fixé aux termes de la loi. Remarque: l'enlèvement gratuit d'un appareil d'éclairage peut être refusé en cas de risque de contamination du personnel chargé de la collecte, s'il s'avère évident que l'appareil ne contient pas les composants essentiels ou qu'il contient des déchets autres que des DEEE ou encore si le poids de l'appareil enlevé est supérieur au double du poids de l'appareil nouvellement acquis. Dans tous ces cas de figure, l'élimination est à la charge du détenteur.

 **RAEE** - Los aparatos de iluminación se definen RAEE (Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos) y, por lo tanto, no pueden considerarse residuos sólidos urbanos. Por consecuencia, al finalizar su ciclo de vida, los RAEE deben tratarse y eliminarse correctamente siendo aparatos de riesgo para el medio ambiente y para la salud humana por la presencia, en sus componentes eléctricos y electrónicos, de materias peligrosas. Por lo tanto, el usuario debe entregar los aparatos de iluminación usados al Distribuidor (cuando compre un aparato igual nuevo) o bien directamente al Consorzio para la Eliminación de Aparatos de Iluminación - Ecolight - (solo en el territorio italiano), como delegado por Reggiani S.p.A. Illuminazione, que recoge gratuitamente los aparatos y los lleva a los centros especializados de recogida (creados por las Administraciones Públicas) para la valorización, tratamiento y eliminación de los RAEE. En caso de eliminación ilegal o impropia de dichos residuos, a los inobservantes se les aplicarán sanciones económicas y/o administrativas cuyo importe se fija según la Ley. NOTA El Consorzio puede rechazar la recogida gratuita de un aparato de iluminación en los siguientes casos: cuando existe riesgo de contaminación del personal encargado de la recogida; cuando el aparato no contiene los componentes esenciales o contiene residuos que no sean RAEE; cuando el peso del aparato retirado es superior al doble del peso del aparato nuevo comprado. En todos estos casos, la eliminación corre a cargo del poseedor del aparato.

<b>REGGIANI GROUP:</b>	<b>REGGIANI SPA ILLUMINAZIONE</b> 20050 Sovico Milan – Italy tel. +39 039 20711 point@reggiani.net	<b>REGGIANI LTD LIGHTING</b> Borehamwood Herts WD6 1LT London UK tel. +44 02082363000 reggiani@reggiani.co.uk	<b>REGGIANI LIGHTING USA, INC.</b> Wallkill NY 12589 tel. +1 8458958184 reggianilighting@reggiani.net	<b>REGGIANI DEUTSCHLAND GMBH</b> D - 46049 Oberhausen tel. +49 (0) 208 620 396 - 00 info@reggiani-gmbh.de	<b>REGGIANI DUBAI FZCO</b> Dubai Airport Free Zone – Dubai U.A.E tel. +971 46091257 dubai@reggiani.net	<b>ITG LIGHTING CO.LTD</b> Ningbo China 315101 tel. +86 57488418655 info@itlight.com	<b>Showroom Bureau Projets</b> 75011 Paris France tel. +33 0143382704 reggiani-showroom@wanadoo.fr	<b>Showroom</b> 315010 Ningbo China show@itlight.com
------------------------	---	--	--	--	---	---	---	--